

JUAN GOYTISOLO

Ardores, cenizas, desmemoria

Traducciones de Clara Curell, Rikardo Arregi
Díaz de Heredia y Carina Rodrigues

Aunque una buena parte de la prosa narrativa de Juan Goytisolo se vuelve, por su tensión verbal, inequívoca expresión poética, en fechas recientes el conocido novelista y ensayista fue «visitado» —dice él mismo— por un puñado de versos en un raptó que desapareció tan pronto como vino, dejando en sus manos *Ardores, ceniza, desmemorias*, que hoy presentamos al lector en su texto original junto a su versión a las distintas lenguas ibéricas.

«A este hombre lo veis así. No de perfil: moviéndose. Buscó, halló —en tránsito siempre— su rostro, su imagen hecha añicos. Se vio a sí mismo en una geografía rota. Luego, al verse a sí mismo vio al Otro y a lo Otro: posesor poseído poseso don Julián. Desposeyéndose, de cuajo, fue, ya, el Sin Tierra. Terrestre, le acogió una luz poderosa de arenal. Funda la libertad en resplandores. No se está quieto: alerta al silbo hendido del arte. La luz, de refilón, rasga la página. Así le vemos: en el chasquido que enciende lo blanco.»

Pere Gimferrer

«En Juan Goytisolo, la literatura es sinónimo de contravención. La literatura se vuelve crítica, y el pensamiento crítico, a su vez, es indisoluble de la analogía, es decir, del procedimiento poético. Escribir es, para Juan Goytisolo, desbaratar las falsas creencias, subvertir la visión acomodaticia, ofrecernos, en definitiva, la realidad en su desnudez, en su dinamismo, en su fluir inagotable.»

Andrés Sánchez Robayna

JUAN GOYTISOLO, nacido en Barcelona en 1931, es uno de los escritores más relevantes del panorama literario internacional de hoy. Novelista y ensayista, ha desarrollado una amplísima obra que incluye, junto a la narrativa y el ensayo, obras de reportaje, memorias, crítica literaria y literatura de viajes. Entre sus novelas más representativas figuran —además de la serie juvenil iniciada con *Juegos de manos* (1954)—, *Señas de identidad* (1966), *Reivindicación del conde don Julián* (1970), *Juan sin Tierra* (1975), *Makbara* (1980), *Paisajes después de la batalla* (1982), *Las virtudes del pájaro solitario* (1988), *La cuarentena* (1991), *La saga de los Marx* (1993), *El sitio de los sitios* (1995), *Las semanas del jardín* (1997), *Carajicomedia* (2000), *Telón de boca* (2003) y *El exiliado de aquí y allá* (2008). Particular importancia en el seno de su obra presentan *Coto vedado* (1985) y *En los reinos de Taifas* (1986), reimpresas en *Memorias* (2002). Ha recibido el premio Europalia, el premio Octavio Paz y el Nacional de las Letras. Reside en Marrakech.

JUAN GOYTISOLO

✕ Ardores, cenizas, desmemoria

Traducciones de Clara Curell,
Rikardo Arregi Díaz de Heredia
y Carina Rodrigues

05
S P POESÍA



ISBN: 978-84-15065-37-1
D. L.: M-30804-2012
Colección Poesía 05
Precio (IVA incluido): 10 euros
Páginas: 72
Encuadernación: rústica
Formato: 21,5 x 14,1 cm.
Fecha de edición: octubre de 2012